

# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für      for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## **Armaturen für Tanks zur Beförderung gefährlicher Güter**

Aufgrund einer Bauteilprüfung -      In virtue of a type-test -  
Prüfbericht des      test report by

**TÜV Rheinland vom 17.10.2014**

wird dem Antragsteller, der Firma      the applicant, the company

**ARTA Armaturen- und Tankgerätee bau GmbH & Co. KG  
Konrad-Zuse-Straße 12, 65582 Diez**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.      is granted the type-test approval mark No.

**TÜ . AGG . 043 – 14**

für      for

**Vollschlauchkupplung, bestehend aus einem sogenannten Vaterteil für den tankseitigen  
Anschluss und dem sogenannten Mutterteil für den Schlauchanschluss; beide Teile stellen im  
getrennten Zustand Absperreinrichtungen dar. Vater- und Mutterteil sind durch eine Schutzkappe  
bzw. einen Schutzstopfen druckdicht verschließbar**

Typ      type

**ASK-C mit den Nennweiten DN 15 bis DN 100  
ASK-CI mit den Nennweiten DN 15 bis DN 100**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von      The adjudication is made pursuant to

GGVSEB/ADR/RID 2013, Kapitel 6.7 und 6.8; IMDG-Code 2012, Kapitel 6.7;  
DIN EN 14432, Ausgabe 07.2006; AD 2000-Merkblatt A 4, Ausgabe 10.2004

Sie ist bis zum **30.11.2019**  
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2019-11-30**  
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 12.07.2012  
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 2012-07-12  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-  
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu  
beauftragen, Armaturen aus der laufenden Ferti-  
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster  
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged  
to the competent Authorized Inspector to conduct  
a random check on the accessories concerning  
identity to the type once a year. The accessories  
have to be taken from the current production.

Berlin, 10. November 2014

Din/Web

Verband der TÜV e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Gefahrguttransporte –



Dr. Dinkler



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## Armaturen für Tanks zur Beförderung gefährlicher Güter

Aufgrund einer Bauteilprüfung -  
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -  
test report by

**TÜV Rheinland vom 30.08.2013**

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**ARTA Armaturen- und Tankgerätebau GmbH & Co. KG  
Konrad-Zuse-Straße 12, 65582 Diez**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

**TÜ . AGG . 456 – 13**

für for

**Teil der Vollschauchkupplung, sogenanntes Vaterteil für den tankseitigen Anschluss. Dieses Teil stellt im getrennten Zustand eine Absperrereinrichtung dar. Das Vaterteil ist durch eine Schutzkappe druckdicht verschließbar. Die Vaterteile des Typs ASK-K und ASK-KI können mit den Mutterteilen des Typs ASK-C und ASK-CI verwendet werden.**

Typ type

**Typ ASK-K mit den Nennweiten DN 50 bis DN 100  
Typ ASK-KI mit den Nennweiten DN 50 bis DN 100**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

GGVSEB/ADR/RID 2013, Kapitel 6.7 und 6.8; IMDG-Code 2012, Kapitel 6.7;  
DIN EN 14432, Ausgabe 07.2006; AD 2000-Merkblatt A 4, Ausgabe 10.2004

Sie ist bis zum **31.10.2018**  
befristet und kann widerrufen werden.  
Die Bescheinigung vom ---  
wird hierdurch ersetzt.

It expires on **2018-10-31**  
and is revocable.  
The certificate dated ---  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Armaturen aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 6. November 2013  
Din/Web

Verband der TÜV e. V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
- Gefahrguttransporte -

Dr. Dinkler